

OPEN MEDIA HUB

Supporting media professionals across the EU Neighbourhood area

STORY NAME:	My veil, my identity?		
COPYRIGHT HOLDER:	Rym Benarous / OPEN Media Hub		
COPYRIGHT NOTICE:	Ownership of content belongs to <i>Rym Benarous</i>		
USAGE TERMS:	Share & Adapt - Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/		
EDITOR'S NOTES:	N/A		
SOURCE:	Rym Benarous Open Media Hub – http://www.openmediahub.com <i>"This production was supported by OPEN Media Hub with funds provided by the European Union"</i>		
LANGUAGE:	French	DURATION:	00:11:13
JOURNALIST:	Rym Benarous	EMAIL:	rym.journaliste@gmail.com
SLUGLINE:	The history of the veil in Tunisia and how Tunisian women identify with it.		
HEADLINE:	Between past and present, Tunisia seeks itself and seeks its identity. The veil is the best illustration of these societal tensions.		
DATELINE:	Tunis, Tunisia - August 2019		
SCRIPT: English			
<p>00:00 – 00:30 Veil, femininity, Islam and quest for identity. These words have long been a real dilemma for me. Today, my vision is clearer and I have been able to calmly trace my way on the path of life. However, some questions persist and like many Tunisian women, sometimes I am still searching for myself, between past and present, between traditions and modernity. And what better than the veil to illustrate these tensions.</p> <p>00:39 - 00:48 To better understand this phenomenon, I started researching, first on the internet and I found some quirks there that made me wonder: are we talking about the same Tunisia?</p> <p>00:49 - 00:57 In other countries, I think about Tunisia, I think about Iran, women who have had the veil imposed on them are fighting precisely to remove it.</p> <p>01:00 - 01:06 For Amel Ben Zakkour, sociologist specialized in the identity issue, we must first understand that the veil has different nuances.</p> <p>01:06 - 01:45 There are all categories today in Tunisia, all categories! Veiled them revoiled, unveiled, we went from "Hijab" to new veil, to "Libes El Fadhfadh that is to say the jilbab", to "Nikab" to unveiling ... Step by step until you get to the little dress, to the mini-skirt because we still want to stay coquettish. When you're 25 or 30 but you've confined yourself to a dress that isn't ours and you're cute, you'll choose to stay that way and show</p>			

it off.

01:46 - 01:53 To better understand the reality, I went to the clothing souk, where many women go every day. I met Makrem, scarf seller there.

01:53 - 02:11 The number of veils increased, before the revolution we had problems with the old political system. After the revolution, many women put on the veil and even the "Nikab". I wonder what are their conditions? what are their goals? I don't know exactly but what is certain is that there are several who veiled and several who have revealed themselves.

02:15 - 02:19 Tunisia has a long history with the veil, as Amel Ben Zakkour explains.

02: 20- 03:16 The time when we wore the "Sefsari", the Burgundian era, it was removed by Bourguiba really to emancipate the woman who went to school, who was well educated and who started to occupy important positions. Then there was the time of Ben Ali, where it was the forbidden veil and gradually some of them veiled but after taking it off. Subsequently there was a revival or a veiling of some, for the first time that the new veils have been worn since the revolution. The Tunisian external territory saw a 180 ° change, there were different types of veils, we were even more on the new sails, the young girls who wore it said to themselves I am not following the religious precepts and have decided to change the way they dress.

03:20 – 03:26 Active in civil society and a fervent feminist, Faten Badelkafi has worn the veil for years.

03:26 - 04:42 The first two years of my veiled woman life, I lived them long and wide but in religion, it was the Quran reading circles, it was the mosque every Friday, it was the pilgrimage that I did at the age of 36 and I started to become very rigid in my relationships with my children, with my husband and even with my parents, because for me my parents did not practice properly and because of what I started listening to shows, watching tv, satellite channels, excess Saudi channels and now looking back I feel like I was brainwashed outright. The life of someone who really wants to apply the religion that I call "the people of Islam", is not an easy life, is not a gay life, moreover it is not a normal life, because it's a lot of deprivation, it's a lot of sacrifice... It's true that all the people who wear the veil may not follow the same path as me, but I was like that because I am a whole person and when I do something I am someone passionate.

04: 47- 04:54 The 2011 revolution has indeed changed the face of Tunisia and the veil has made a comeback. Is this still the case?

04: 56- 05:15 Currently there is a wave of revelation from some young girls and some young women proof, several young women and several women have decided to take off their veil, because they began to suffocate with it.

05: 33- 05:39 Amel and Dejla are friends. Both teachers, they share the same vision of things except when it comes to veil and religion.

05: 40- 07: 15 In 1999, I started to be interested in religion ie to read the Koranic texts, to read the "Hadiths" and to try to include / understand a religion which I always followed by imitation. In 2005, I decided to go for an "Umrah" without thinking of wearing the veil, that is to say, for me it was a journey of initiation, something spiritual. When I came back, I stayed at home for a week, I didn't want to go out, and besides I was tired, and

then after a week I thought it was time to go out, to go to the market and return to life... And there I remember very well that day, I arrived at the door and I turned back. I said I can't go out, it's not possible, with everything I just experienced it won't be possible, so I took a scarf, and put it on my head like I 'described my friend "Jacqueline Kennedy" and I went out. Little by little, it took a year, little by little this scarf started to become more present in my life, more strict but I never came out without a scarf again.

07:17- 07:24 I am now starting to see more clearly. The veil is therefore a choice of life, assumed or not. But does it also reflect an identity?

07: 25- 08: 22 It's more for an identity claim, the veil finally why is it there? it's to claim a Muslim identity. They wear new veils, because they wanted to be Muslim and modern, as Furguele, a Turkish author and researcher says, young girls want to follow religious precepts while continuing to be modern, pretty and beautiful. Others really do it because against the West, they mean we are there and we exist and we are not happy with what you say about us as Muslims what you do with us as Muslims and so we are in the identity claim and to show it is through the dress symbol. There are only clothes that explain without you talking, and that explain what you are and where you ultimately come from.

08: 24- 08: 31 If for Amel Ben Zakkour, the veil is a means of expression, for Faten Abdelkafi, the hijab is a threat. 08: 32- 09: 33 With hindsight, I can affirm that the veil threatens the Tunisian identity because since always, Tunisian women have worn a kind of veil but it was not that, it was not the black veil first of all that we came from the East, from the Gulf countries. Tunisian women never wore black veils, they always wore the "Sefsari" which is a white veil or the "Haïk" of Kairouan which is also a white veil, and then, even under this veil they allowed themselves to be naughty, they took great care in their outfits which were very elaborate with lots of colors and embroidery... All this is really our identity, our heritage and the veil as we see it today and as it is worn now by women who adopt these doctrines which come to us from the Gulf countries, they are not of everything from that perspective.

09: 36- 09: 40 For Dejla Abdelhamid, the veil is, on the contrary, a proof of love.

09: 40- 10:13 I do not identify with the veil because for me the veil is an act of love. I wear the veil because God asked us to do it, I never asked myself and I never asked myself the question of whether it makes me someone more Muslim than another, but I did it because God asked us to do it, so I do it out of obedience and love.

10: 17- 11: 01 While I thought that the veil was only a religious subject, I discovered during my discussions that the veil was mainly an intimate subject.

Much more than an accessory that covers the hair and beyond the religious, the veil is ultimately a symbol, a claim, a message, an identity. The veil is as many personal stories and life choices as women who wear it or have worn it. By the way, who can tell who is wrong and who is right? Who has the right to judge each other? Who holds the keys to Paradise? Certainly not me who wore the veil at a certain period of my life and who removed it because I no longer recognized myself there.

SHOTLIST:

La réalisatrice est filmée en train de faire des recherches sur le voile. Timelapse de Tunis. Interview de Amel Ben Zakkour. Prises dans les souks et rencontre avec un vendeur de foulards. Shots de la Médina et du centre ville de Tunis. Interview de Amel Ben Zakkour. Prises à l'intérieur du Palais d'exposition. Témoignage de Faten Abdelkefi. Prises dans les souks. Interview Amel Ben Zakkour. Prises dans la Médina.

Rencontre entre Amel Ben Zakkour et Dejlja Abdelhamid. Témoignage de Dejlja Abdelhamid. Prises dans la Médina. Interview Amel Ben Zakkour. Témoignage Faten Abdelkafi Prises à la Médina Témoignage Dejlja Abdelhamid Prises à la plage. Témoignage de la réalisatrice.

SCRIPT:

(Original language)

00:00 – 00:30

Voile, féminité, islam et quête d'identité. Longtemps, ces mots ont été un vrai dilemme pour moi. Aujourd'hui, ma vision est plus claire et j'ai pu tracer sereinement ma route sur le chemin de la vie. Pourtant, certaines questions persistent et comme beaucoup de Tunisiennes, parfois, je me cherche encore, entre passé et présent, entre traditions et modernité. Et quoi de mieux que le voile pour illustrer ces tiraillements.

00:39 – 00:48

Pour mieux comprendre ce phénomène, j'ai entamé des recherches, d'abord sur internet et j'y ai trouvé des bizarreries qui m'ont amené à me demander: parlons-nous de la même Tunisie?

00:49 – 00:57

Dans d'autres pays, je pense à la Tunisie, je pense à l'Iran, des femmes à qui on a imposé le voile se battent précisément pour l'enlever.

01:00 – 01:06

Pour Amel Ben Zakkour, sociologue spécialiste de la question identitaire, il faut d'abord comprendre que le voile a différentes nuances.

01:06 – 01:45

Il y a toutes les catégories au jour d'aujourd'hui en Tunisie, toutes les catégories ! Les voilées les revoilées, les dévoilées, on est passé du « Hijab » au nouveau voile, au « Libes El Fadhfadh c'est-à-dire le jilbab », au « Nikab » au dévoilement... Petit à petit jusqu'à arriver à la petite robe, à la mini-jupe parce qu'on a quand même envie de rester coquette. Lorsqu'on on a 25 ans ou 30 ans mais qu'on s'est confinée dans un habit qui n'est pas le nôtre et qu'on est quand même mignonne, on va choisir de le rester et de le montrer.

01:46 – 01:53

Pour mieux cerner la réalité, je me suis rendue au souk des vêtements, là où de très nombreuses femmes se rendent chaque jour. J'y ai rencontré Makrem, vendeur de foulards.

01:53 – 02:11

Le nombre des voilées a augmenté, avant la révolution on avait des problèmes avec l'ancien système politique. Après la révolution, beaucoup de femmes ont remis le voile et même le « Nikab ». Je me demande quelles sont leurs conditions ? quelles sont leurs buts ? je ne sais pas exactement mais ce qui est sûr c'est qu'il y en a plusieurs qui se sont voilées et plusieurs qui se sont dévoilées.

02:15 - 02:19

C'est que la Tunisie a une longue histoire avec le voile, comme l'explique Amel Ben Zakkour.

02:20- 03:16

L'époque où on portait le « Sefsari », l'époque bourguibienne, il a été ôté par Bourguiba vraiment pour émanciper la femme qui a été à l'école, qui a été bien éduquée et qui a commencé à occuper des postes importants. Après il y a eu l'époque de Ben Ali, où, c'était le voile interdit et petit à petit certaines se sont voilées mais après l'ont ôté. Par la suite il y a eu un revoilement ou un voilement de certaines, pour la première fois qu'ont porté les nouveaux voiles depuis la révolution.

Le territoire extérieur tunisien a vu un changement à 180°, il y a eu différents types de voiles, on était même plus sur les nouveaux voiles, les jeunes filles qui le portaient se disaient je ne suis pas en train de suivre les préceptes religieux et ont décidé carrément de changer leur façon de s'habiller.

03:20 - 03:26

Active au sein de la société civile et fervente féministe, Faten Badelkafi a porté le voile pendant des années.

03:26 - 04:42

Les deux premières années de ma vie de femme voilée, je les ai vécues en long et en large mais dans la religion, c'étaient les cercles de lecture de Coran, c'était la mosquée tous les Vendredis, c'était le pèlerinage que j'ai fait à l'âge de 36ans et je commençais à devenir très rigide dans mes rapports avec mes enfants, avec mon mari et même avec mes parents, parce que pour moi mes parents ne pratiquaient pas comme il faut et par ce que j'ai commencé à écouter des émissions, à regarder la télé, les chaînes satellitaires, les chaînes saoudiennes à outrance et maintenant avec le recul j'estime que j'avais subi un lavage de cerveau carrément.

La vie de quelqu'un qui veut appliquer réellement la religion que j'appelle « les personnes de l'islam », n'est pas une vie facile, n'est pas une vie gaie, d'ailleurs ce n'est pas une vie normale, parce que c'est beaucoup de privations, c'est beaucoup de sacrifices...

C'est vrai que toutes les personnes qui portent le voile ne font peut-être pas le même cheminement que moi, mais moi j'étais comme ça par ce que je suis une personne entière et quand je fais quelque chose je suis quelqu'un de passionné.

04 :47- 04:54

La révolution de 2011 a bel et bien changé la face de la Tunisie et le voile a fait un retour en force. Est-ce toujours le cas?

04:56- 05:15

Actuellement il y a une vague de redévoilement de certaines jeunes filles et de certaines jeunes femmes la preuve, plusieurs jeunes femmes et plusieurs femmes ont décidé d'ôter leur voile, parce qu'elles ont commencé à en suffoquer avec.

05:33- 05:39

Amel et Dejlja sont amies. Tous deux enseignantes, elles partagent la même vision des choses sauf quand il s'agit de voile et de religion.

05:40- 07 :15

En 1999, j'ai commencé à m'intéresser à la religion c'est-à-dire à lire les textes coraniques, à lire les « Hadiths » et à tenter de comprendre une religion que j'ai toujours suivi par mimétisme

En 2005, j'ai décidé de partir faire une « Omra » sans penser porter le voile c'est-à-dire, pour moi c'était un voyage initiatique, quelque chose de spirituel. Quand je suis revenue, je suis restée une semaine à la maison je n'avais pas envie de sortir, et en plus j'étais fatiguée, et puis au bout d'une semaine je me suis dit qu'il était temps de sortir, de faire le marché et de retourner à la vie... Et là je me souviens très bien de ce jour-là, je suis arrivée à la porte et j'ai rebroussé chemin.

J'ai dit je ne peux pas sortir, ce n'est pas possible, avec tout ce que je viens de vivre ce ne sera pas possible, alors j'ai pris un foulard, et je l'ai mis sur ma tête comme l'a décrit mon amie « à la Jacqueline Kennedy » et je suis sortie.

Peu à peu, ça a pris une année, peu à peu ce foulard a commencé à devenir plus présent dans ma vie, plus

strict mais je ne suis plus jamais ressortie sans foulard.

07:17- 07 :24

Je commence maintenant à y voir plus clair. Le voile est donc un choix de vie, assumé ou pas. Mais reflète-t-il également une identité?

07:25- 08 :22

C'est plus pour une revendication identitaire, le voile finalement pourquoi est-ce qu'il est là ? c'est pour revendiquer une identité musulmane. Elles portent les nouveaux voiles, car elles ont eu envie d'être musulmanes et modernes comme le dit Furgieuele qui est auteur chercheur turque, les jeunes filles ont envie de suivre les préceptes religieux tout en continuant à être modernes, jolies et belles. D'autres le font vraiment parce que contre l'occident, elles veulent dire on est là et on existe et on n'est pas contentes de ce que vous dites de nous en tant que musulmans ce que vous faites de nous en tant que musulmans et donc on est dans la revendication identitaire et pour le montrer c'est travers le symbole vestimentaire. Il n'y a que les vêtements qui expliquent sans que tu parles, et qui expliquent ce que tu es et d'où tu viens finalement.

08:24- 08 :31

Si pour Amel Ben Zakkour, le voile est un moyen d'expression, pour Faten Abdelkafi, le hijab est une menace.

08:32- 09 :33

Avec le recul, je peux affirmer que le voile menace l'identité tunisienne parce que depuis toujours, les femmes tunisiennes ont porté une sorte de voile mais ce n'était pas cela, ce n'était pas le voile noir d'abord qui nous est venu de l'Orient, des pays du Golfe. Les femmes tunisiennes n'ont jamais porté de voiles noirs, elles ont toujours porté le « Sefsari » qui est un voile blanc ou le « Haïk » de Kairouan qui est un voile blanc aussi, et puis, même sous ce voile elle se permettaient de se faire coquêtes, elles ont porté beaucoup de soins à leurs tenues qui étaient très élaborées avec beaucoup de couleurs et broderies...

Tout ça c'est vraiment notre identité, notre patrimoine et le voile tel que nous le voyons aujourd'hui et tel qu'il est porté maintenant par les femmes qui adoptent ces doctrines qui nous viennent des pays du Golfe, elles ne sont pas du tout dans cette optique-là.

09:36- 09 :40

Pour Dejlja Abdelhamid par contre, le voile est une preuve d'amour.

09:40- 10 :13

Je ne m'identifie pas au voile par ce que pour moi le voile c'est un acte d'amour. Je porte le voile parce que Dieu a demandé à ce qu'on le fasse, je ne me suis jamais demandée et je ne me suis jamais posée la question de savoir si ça fait de moi quelqu'un de plus musulman qu'une autre, mais je l'ai fait parce que Dieu a demandé à ce qu'on le fasse, donc je le fait par obéissance et par amour.

10:17- 11 :01

Alors que je pensais que le voile était uniquement un sujet religieux, j'ai découvert au fil de mes échanges que le voile était surtout un sujet intime.

Bien plus d'un accessoire qui couvre les cheveux et au-delà du religieux, le voile est finalement un symbole, une revendication, un message, une identité. Le voile, c'est autant d'histoires personnelles et de choix de vie que de femmes qui le portent ou qui l'ont porté. Au fait, qui est en mesure de dire qui a tort et qui a raison? Qui a le droit de juger les unes et les autres? Qui détient les clés du Paradis? Certainement pas moi qui ai porté le voile à une certaine période de ma vie et qui l'ai enlevé car je ne m'y reconnaissais plus.

OPEN MEDIA HUB

Supporting media professionals across the EU Neighbourhood area

CAMERA OPERATOR:	Hassan Missaoui
VIDEO EDITOR:	Amal Antar
MUSIC RIGHTS: (If applicable)	Music Royalty Free